



Steamtec 312

User Manual



CE

303000433 e (07.2014)
EN-DA-NO-SV-FI-DE-FR-NL-IT-ES-PT-EL-
TR-CS-HU-PL-HR-SL-SK-LV-LT-ET-RU

Nilfisk

EN	User Manual	3- 7 + 130-135
DA	Instruktionsbog	8- 12 + 130-135
NO	Instruksjonsbok.....	13- 17 + 130-135
SV	Instruktionsbok	18- 22 + 130-135
FI	Käyttöohje.....	23- 27 + 130-135
DE	Betriebsanleitung.....	28- 33 + 130-135
FR	Instructions d'utilisation	34- 39 + 130-135
NL	Gebruiksaanwijzing	40- 45 + 130-135
IT	Istruzioni sull'uso	46- 51 + 130-135
ES	Instrucciones de manejo.....	52- 57 + 130-135
PT	Instruções de operação	58- 63 + 130-135
EL	Οδηγίες χρήσης.....	64- 69 + 130-135
TR	Kullanım Kılavuzu.....	70- 74 + 130-135
CS	Návod k obsluze	75- 80 + 130-135
HU	Használati útmutató.....	81- 86 + 130-135
PL	Instrukcja użycia	87- 92 + 130-135
HR	Priručnik za korisnike.....	93- 97 + 130-135
SL	Navodila za uporabo.....	98-102 + 130-135
SK	Návod na používanie.....	103-108 + 130-135
LV	Lietošanas instrukcijae	109-113 + 130-135
LT	Naudojimosi instrukcija.....	114-118 + 130-135
ET	Kasutamishend	119-123 + 130-135
RU	Руководство	124-129 + 130-135

Declaration of Conformity..... 136-141

Vážený zákazník společnosti Nilfisk,

Blahopřejeme k nákupu nového parního čističe Nilfisk.

Než zařízení poprvé použijete, musíte si pozorně přečíst tento dokument a uschovat si ho.

Symbole použité k označení pokynů**VÝSTRAHA**

 Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům a škodám.

Důležité výstrahy**VÝSTRAHA****Země mimo EU:**

- Příklad smí používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.

Země EU:

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Všechny země:

- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Pára nesmí být nasměrována na zařízení obsahující elektrické součásti, například uvnitř pečící trouby, vypínače, zásuvky, ovladače a další elektrické díly.
- Zařízení připojené k elektrické síti nesmí být ponecháno bez dozoru.
- Příklad není dovoleno používat, jestliže spadl, pokud má viditelné známky poškození nebo z něj vytéká voda.
- Zapnuté či k vychladnutí ponechané zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.

**Nebezpečí popálení a opaření!**

- Kovové části, voda a unikající horká pára mohou způsobit těžké popáleniny.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým povrchem spotřebiče, unikající vodou nebo párou!
- Tlaková nádoba je při použití pod tlakem. Nikdy proto během používání neotvírejte bezpečnostní uzávěr.
- Dbejte zvýšené opatrnosti zejména při těchto pracích, protože ve spotřebiči by mohla být horká pára:
 - Otevření bezpečnostního uzávěru. V bezpečnostním uzávěru je malý otvor k odvodu tlaku: Bezpečnostní uzávěr pootevřete pootočením o dvě

otáčky a následně počkejte až přestane unikat pára. Teprve poté bezpečnostní uzávěr otevřete úplně.

- Opětné naplnění kotle
- Vyprázdnění kotle
- Provozování vysavače podléhá platným národním předpisům.
- Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů týkajících se bezpečnosti práce, platných v zemi uživatele, je nutno respektovat také uznávané odborně-technické zásady bezpečné a odborně prováděné práce.
- Je nutno zdržet se všech takových pracovních postupů, které by byly z hlediska bezpečnosti sporné.

Elektrické připojení

VÝSTRAHA



- Při připojování vysokotlakého mycího zařízení k elektroinstalaci musí být dodrženy následující zásady:
- Zařízení připojujte pouze k elektroinstalaci s uzemněním.
- Doporučujeme přístroj zapojovat přes automatický ochranný spínač. Tento přeruší přívod proudu, jakmile svodový proud směřující k zemi překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo na základě přítomnosti zkušebního zemního proudového obvodu.
- Spotřebič ani jeho jednotlivé díly

nikdy nevkládejte do vody nebo jiných kapalin. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Příklad se smí připojit pouze k zásuvkám instalovaným podle předpisů.
- Při zapínání dochází ke krátkodobému poklesu napětí.
- Při síťových impedancích (domovní přípojka) nižších než $0,15\Omega$ se není nutno obávat žádných poruch. V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele elektrické energie.
- Před zapojením přístroje do sítě zkontroluje jeho jmenovité napětí. Přesvědčte se, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní síti.
- Je nutno dodržovat nejnovější vydání ustanovení IEC.

Před uvedením do provozu

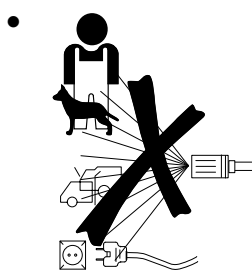
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je spotřebič ve stavu odpovídajícím předpisům.
- Spotřebič nezapínejte, není-li v kotli voda.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti výbušných a/nebo lehce vznětlivých látek.
- K plnění kotle používejte jen vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Destilovaná voda zvyšuje životnost spotřebiče. Čisticí prostředky, vonné látky, rozpouštědla a jiné chemické látky mohou poškodit nejen spotřebič ale i zdraví spotřebitele/uživatele.

- Pravidelně kontrolujte, zda vedení páry a síťový kabel nevykazují stopy opotřebení nebo poškození. Spotřebič zapínejte a používejte jen, jsou-li vedení páry a síťový kabel v bezvadném stavu.
- Zástrčky a síťového kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- Před čištěním materiálů citlivých na teplo a vlhko vždy nejdříve provedte zkoušku na skrytém místě čištěné plochy. Použijte přitom nejnižší stupeň výkonu a dodržte minimální odstup 6 cm. V důsledku vysoké teploty a velkého množství páry by mohlo dojít k poškození čištěného předmětu (například parkety, dřevo, dřevěné stropy, omítky, okenní rámy, dřevěné díly s povrchovou úpravou, rustikální trámy, atd.).

Při provozu

- Zapojený spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Je-li spotřebič v provozu, nikdy jej ani neotáčejte ani nenaklánějte.
- Spotřebič nepoužívejte, zdržují-li se v pracovním prostoru další osoby.
- Spotřebič umístěte pokud možno co nejdále od čištěného předmětu.
- Plnicí otvor nesmí během používání otevřený.
- Neumísťujte spotřebič do bezprostřední blízkosti

zdrojů tepla (oheň, radiátory, teplovzdušné ventilátory nebo jiné zářiče tepla) a nikdy jej ničím nezakrývejte.



- Při zneužití může být proud páry nebezpečný. Nikdy jej proto nesměřujte proti osobám, zvířatům, zařízením pod elektrickým napětím nebo proti sobě.
- Před každým uvedením do provozu a po každé pracovní přestávce odstraňte z trysky kondenzát. K čištění trysky nasměrujte proud páry do nádoby nebo umyvadla a stiskněte kontrolní páčku páry na parní pistolí. Po vyčištění trysky můžete opět přejít do normálního pracovního režimu.

VÝSTRAHA



- Přístrojem se nesmějí čistit látky s obsahem azbestu ani jiné materiály obsahující látky ohrožující zdraví!
- Proudem páry také NIKDY NEČISTĚTE vypínače, zásuvky, řídicí prvky a jiné díly elektrických spotřebičů a přístrojů pod napětím.
- Přesvědčte se při každé pracovní přestávce, že dětská pojistka na rukojeti zapadla do západky a je tedy zapnutá.
- K ochraně před nechtěným zapnutím spotřebiče při pracovních

přestávkách přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

- Před otevřením bezpečnostního uzávěru a uklizením spotřebiče počkejte až úplně vychladne.
- Spotřebič skladujte na suchém místě.
- Nevhodná prodlužovací vedení mohou představovat nebezpečí. Kabel z kabelového bubnu je nutno vždy úplně rozvinout, jinak hrozí nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.
- Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů:

Délka kabelu m	Průřez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

- Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejetím, natahování, mačkáním).
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou.
- Síťový přívodní kabel vytahujte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl v blízkosti horkých povrchů.

Údržba a oprava

VÝSTRAHA



- Před čišťením a údržbou vysokot-

lakého čističe vytáhněte zásadně síťovou zástrčku.

- Provádějte pouze takové údržbové práce, které jsou v provozním návodu popsány. Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Při použití prodlužovacího kabelu je dovoleno použít pouze výrobek v provedení uvedeném výrobcem nebo v provedení kvalitnějším než předepisuje tento údaj.
- Na spotřebiči nikdy neprovádějte žádné změny.
- S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Nilfisk nebo autorizovaný odborný závod!

Příslušenství a náhradní díly

- Používejte jen příslušenství dodávané spolu se spotřebičem a uvedené v návodu k provozu.
- Používejte výlučně originální náhradní díly. Použití jiných než originálních náhradních dílů může snížit bezpečnost přístroje.

Odevzdání spotřebiče k recyklaci



Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle ustanovení směrnice WEEE 2012/19/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky. Změny v důsledku technické inovace vyhrazeny.

Zkoušky a schválení

Čistič byl schválen v souladu s platnými normami a směrnici.

Podrobnosti: Viz prohlášení o shodě.

Účel použití

Tento spotřebič je vhodný jen k použití v domácnosti.

Spotřebič používejte jen k čištění popsaném v návodu k provozu.

Tento spotřebič je vhodný k čištění ploch necitlivých vůči teplu a vlhkosti.

Dbejte pokynů uvedených v návodech k provozu přístrojů nebo zařízení, které čistíte, protože mohou obsahovat různá omezení stanovená výrobcem těchto přístrojů či zařízení.

Jakékoli použití mimo rámec těchto pokynů je pokládáno za nesprávné. Výrobce neručí za žádné ztráty související s výše uvedeným – veškerá následná rizika nese sám uživatel.

Spotřebič nikdy nepoužívejte k čištění pečicí trouby, mikrovlnné trouby, mrazničky, ledničky a jiných elektrických spotřebičů.

Používání

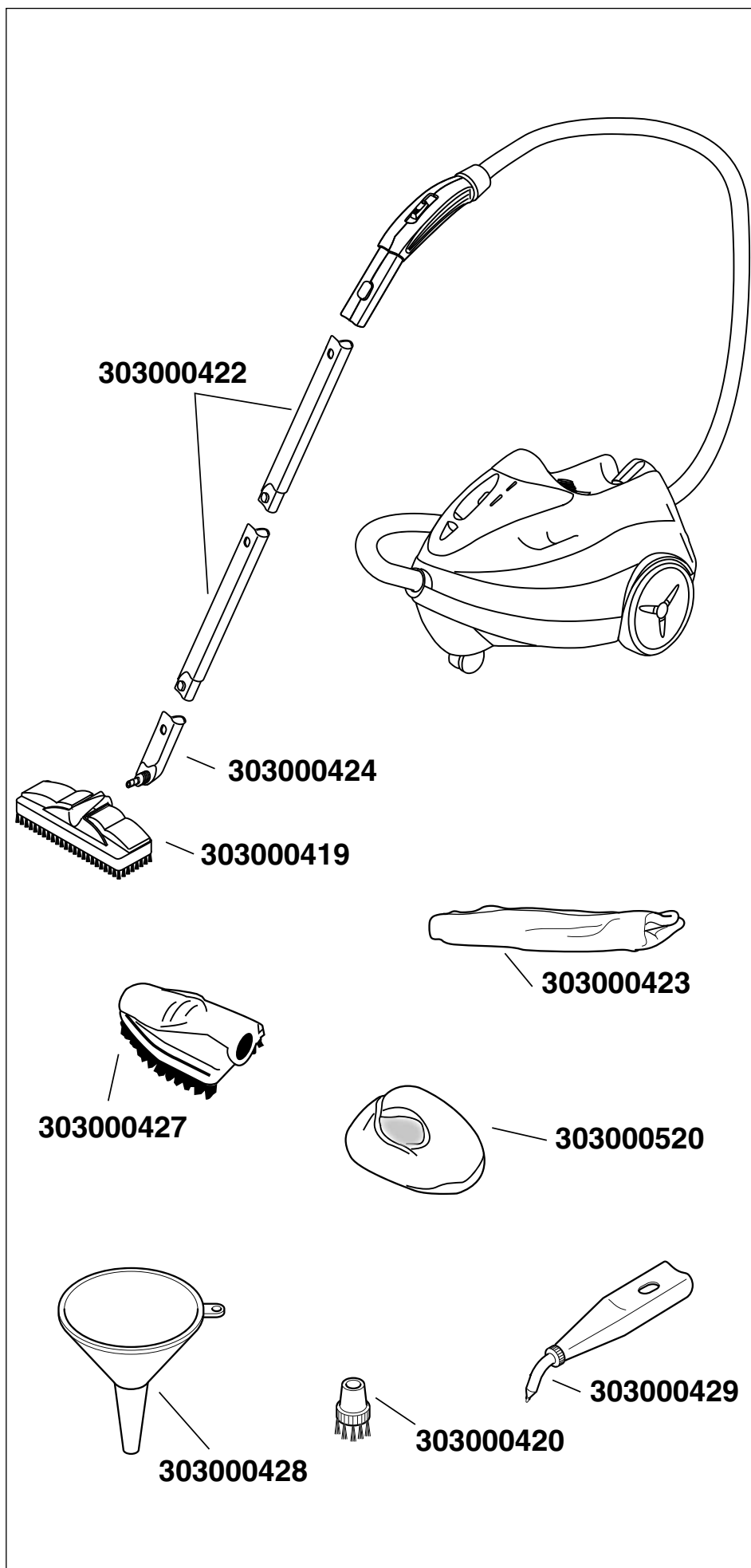
Následně uvádíme několik příkladů použití:

Podlahy	Obklady, kamenné dlažby, plastové podlahy, linolea	<p>Mramor: Nikdy nečistěte jen podlahovou tryskou bez hadříku. K odstranění předchozích čisticích prostředků a skvrn se čištění někdy musí několikrát opakovat. K čištění mramorových podlah zvolte nízký stupeň výkonu. V případě potřeby je možné výkon následně zvýšit.</p> <p>Obklady / keramické dlažby: V důsledku použití vody a čisticích prostředků se ve spárách vytvářejí černé pruhy a ve spárách se usazují prach a nečistoty. Ke každodennímu čištění přes podlahovou trysku napněte čistý hadřík a upněte jej svorkami. Tryskou pak lehce přejíždějte po podlaze. K optimálnímu využití hadříku jej lze na trysce posouvat nebo obrátit. V případě tvrdšího ulpívajících nečistot lze čistit bez hadříku přímo vyklápěcím kartáčem. Štětiny kartáče uvolňují a odstraňují nečistoty ze spár dlažby. Následně na podlahovou trysku opět napněte hadřík a ještě jednou celou podlahu přejděte.</p>
Stěny	Obklady, umyvateľné tapety	
Čištění oken	Okna, výlohy, zrcadla	<p>Okna: Použijte okenní trysku²⁾. Přejíždějte okna seshora dolů a k odstranění kondenzační vody je následně přejíždějte pryžovou stěrkou bez páry. Aby se nevytvářely skvrny, přejíždějte okna seshora dolů a zprava doleva.</p> <p>POZOR! V zimě se okna musejí nejdříve předeřhát. Přidržte trysku ve vzdálenosti 5 až 10 cm od okna a nechejte působit teplo. K čištění vnitřních okenních skel zvolte nižší výkon. K čištění vnějších okenních skel lze zvolit vyšší výkon.</p>
Polštáře	Nábytek, auta, lodě	Podlahový kartáč nasazujte přímo na pistoli a používejte přitom čistý bílý bavlněný hadřík. Pracujte s krátkými výstřely páry, aby se hadřík zcela nepromočil. Tvrdší ulpívající skvrny odstraňujte trpělivě nenechte se odradit, nepodaří-li se to hned napoprvé. Vystavte skvrnu nebo čištěné místo po dobu zhruba jedné minuty proudu páry, počkejte pět minut a celý postup zopakujte. Čistěte kruhovými pohyby, do stran, dopředu a dozadu, tak aby pára vnikla do všech povrchových vrstev látky. Čištění ukončete kartáčováním v jednom směru, docílíte tak rovnoměrný vzhled čištěné látky.
Látky	Záclony, koupelnové závěsy, oděvy, odstraňování skvrn	Spotřebič je zejména vhodný k vyhlazení zmačkaných částí oděvů. Stačí, když na oděv pustíte proud páry z určité vzdálenosti. Pára oděv vyhladí aniž by látku promočila, jak tomu bývá u jiných přístrojů tohoto druhu.
Sanitární zařízení	Armatury, koupelnové vany, sprchovací kabiny, sprchovací stěny, WC, sauny, kuchyně ¹⁾	K čištění kolejnic sprchových koutů a kabin a jiných těžce přístupných nebo silně znečištěných míst v koupelně použijte kulatý kartáč. Čistič oken ²⁾ je velmi účinný také při čištění obkladů.
Kuchyňská zařízení	Grily ¹⁾ , digestoře ¹⁾ , kuchyňské linky, příslušenství pečící trouby	K čištění sanitárních zařízení používejte bodovou trysku s kulatým nebo bez kulatého kartáče. K odstranění zbytkové vlhkosti a zbytkových nečistot použijte houbu nebo kuchyňský papír.
Bytová zařízení	Okenní rámy, nábytek, rustikální trámy, svítidla ¹⁾ , křbová obložení, rolety, vitríny	Žaluzie: K čištění žaluzií použijte malý nylonový kartáč. Kartáčem přejíždějte přes povrch tak dlouho, až pára pronikne žaluzií. Při čištění rolet z PVC horkou párou je třeba postupovat rychle. Před čištěním látkových žaluzií přezkoušejte jejich barevnou stálost.
Motorová vozidla	Přístrojové desky, polštáře, závěsy dveří, ocelové a hliníkové ráfky kol	K čištění interiéru osobních motorových vozidel používejte na sedadla a ostatní díly podlahový kartáč s hadříkem a dbejte přitom pokynů k čištění předmětů v bytovém interiéru. K čištění kožených nášivek používejte kartáč vždy jen s nasazeným hadříkem. K čištění poklic kol používejte nejlépe bodovou trysku s nasazeným kulatým kartáčem.
Jízdní kola, motorky	Rámy, ráfky a paprsky kol, sedla jízdních kol	
<p>¹⁾ Proudem páry NIKDY nečistěte vypínače, zásuvky, řídicí prvky a jiné díly elektrických spotřebičů a přístrojů pod napětím.</p> <p>²⁾ Volitelné příslušenství</p>		

Technické údaje

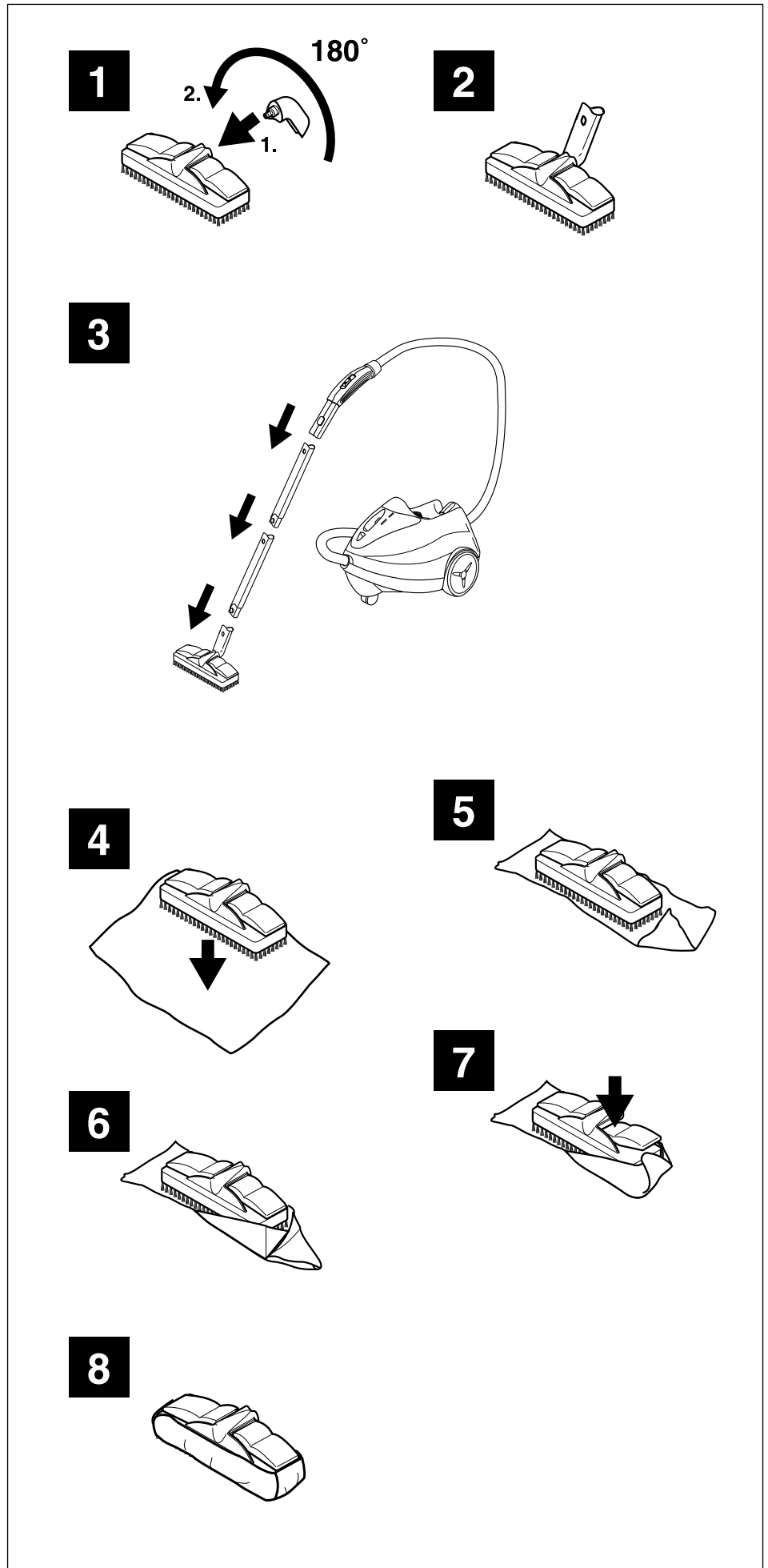
Napětí	220/240 V ; 50/60 Hz	Objem zásobníku	1,2 l
Pojistka	10 A	Max. teplota	130 °C
Příkon	1450 W	Pracovní tlak (Max.)	4,5 bar
Druh ochrany	IP X4		

- (EN) **Operating elements / Accessories**
 (DA) **Betjeningslementer / Tilbehør**
 (NO) **Betjeningslementer / Tilbehør**
 (SV) **Manöverelement / Tillbehör**
 (FI) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
 (DE) **Bedienelemente / Zubehör**
 (FR) **Éléments de commande / Accessoires**
 (NL) **Bedieningslementen / Toebehoren**
 (IT) **Organi di comando / Accessori**
 (ES) **Elementos de manejo / Accesorios**
 (PT) **Elementos de operação / Acessórios**
 (EL) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
 (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**
 (CS) **Ovládací prvky / Příslušenství**
 (HU) **Kezelőelemek / Tartozék**
 (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
 (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
 (SL) **Elementi upravljanja / Pribor**
 (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
 (LV) **Vadības elementi / Piederumi**
 (LT) **Valdymo elementai / Priedai**
 (ET) **Juhtimiselemendid / lisatarvikud**
 (RU) **Органы управления / принадлежности**

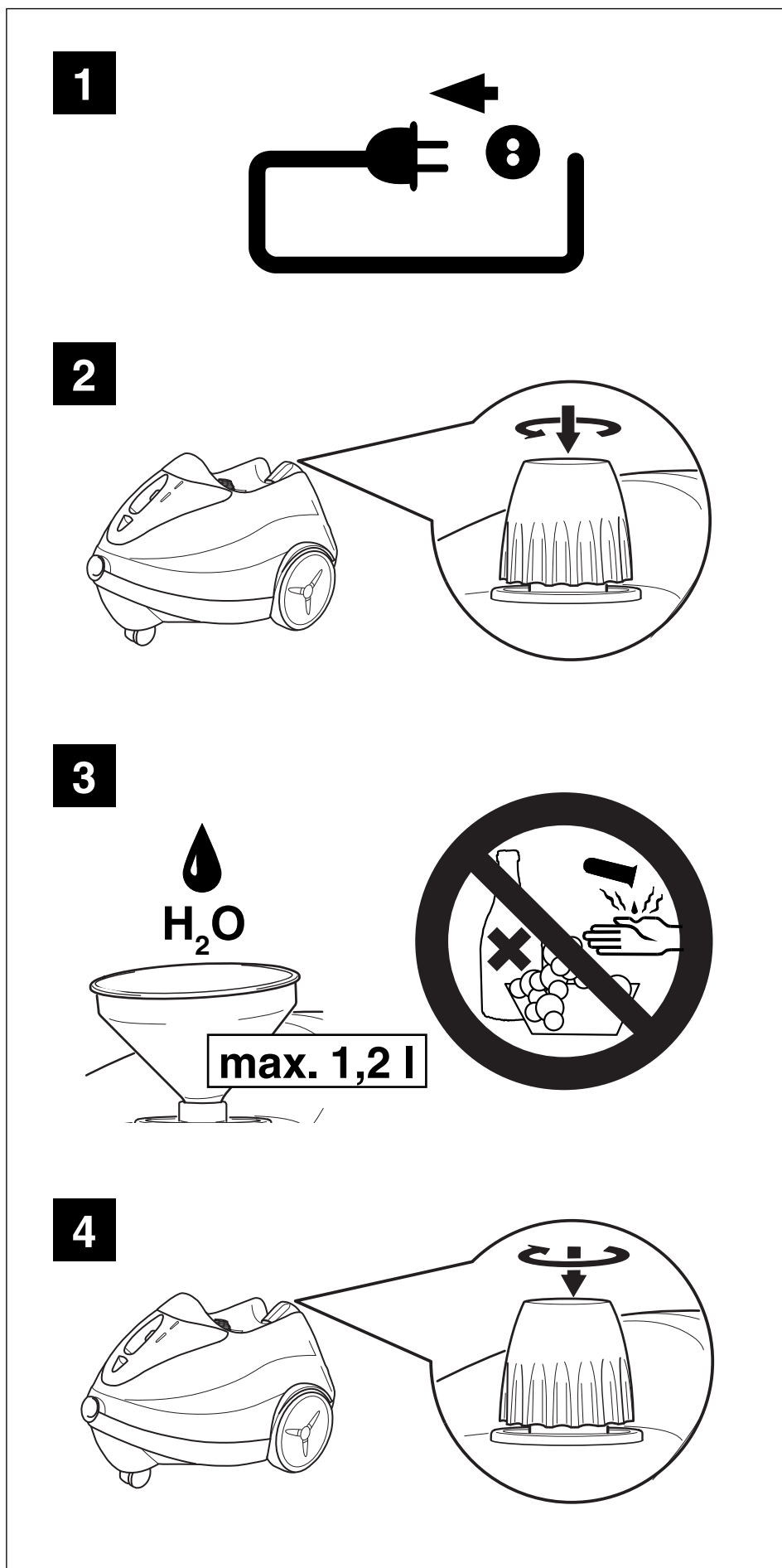


1) Option

- EN **Assembling the cleaner**
- DA **Samling af apparatet**
- NO **Montere maskinen**
- SV **Montering av apparaten**
- FI **Laitteen kokoaminen**
- DE **Gerät zusammenbauen**
- FR **Assembler l'appareil**
- NL **Toestel samenbouwen**
- IT **Montaggio dell'apparecchio**
- ES **Ensamblar el aparato**
- PT **Montar o aparelho**
- EL **Συναρμολόγηση συσκευής**
- TR **Cihazın montajı**
- CS **Montáž spotřebiče**
- HU **A készülék összeállítása**
- PL **Montaż urządzenia**
- HR **Sagraditi uređaj**
- SL **Sestavitev naprave**
- SK **Zmontovat' spotrebič**
- LV **Aparāta salikšana**
- LT **Kaip surinkti prietaisą**
- ET **Seadme kokkupanek**
- RU **Сборка парочистителя**

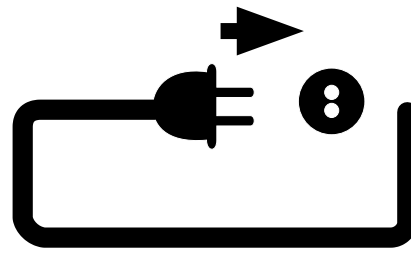


- (EN) Adding water
 (DA) Påfyldning af vand
 (NO) Fylle på vann
 (SV) Påfyllning av vatten
 (FI) Veden täyttö säiliöön
 (DE) Wasser einfüllen
 (FR) Remplir d'eau
 (NL) Water ingieten
 (IT) Riempimento con acqua
 (ES) Llenar agua
 (PT) Encher de água
 (EL) Наполнение воды
 (TR) Suyun doldurulması
 (CS) A víz betöltése
 (HU) Plnění vodou
 (PL) Napełnianie wodą
 (HR) Napuniti vode
 (SL) Polnjenje vode
 (SK) Naplniť vodu
 (LV) Ūdens uzpilde
 (LT) Kaip įpilti vandenį
 (ET) Veega täitmine
 (RU) Πλήρωση με νερό

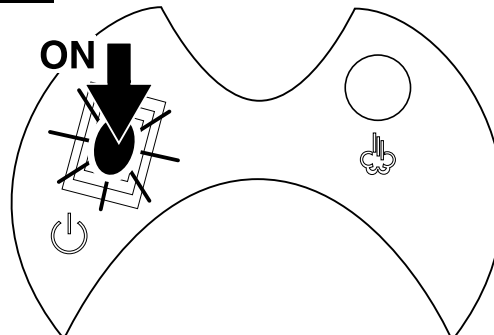


- (EN) **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**
- (DA) **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**
- (NO) **Slå på maskinen / reglere dampmengden**
- (SV) **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**
- (FI) **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**
- (DE) **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**
- (FR) **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**
- (NL) **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**
- (IT) **Accensione dell'apparecchio/ regolazione della quantità di vapore**
- (ES) **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**
- (PT) **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**
- (EL) **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**
- (CS) **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**
- (HU) **A készülék bekapcsolása / a gőzmeny-nyiség szabályozása**
- (PL) **Włączanie urządzenia / regulacja ilości pary**
- (HR) **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**
- (SL) **Vklop naprave / reguliranje količine pare**
- (SK) **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**
- (LV) **Aparāta ieslēgšana / tvaika daudzuma noregulēšana**
- (LT) **Kaip įjungti prietaisą / Kaip reguliuoti garų kiekį**
- (ET) **Seadme sisselülitamine / Auru koguse reguleerimine**
- (RU) **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**

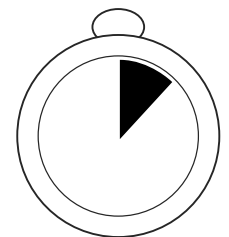
1



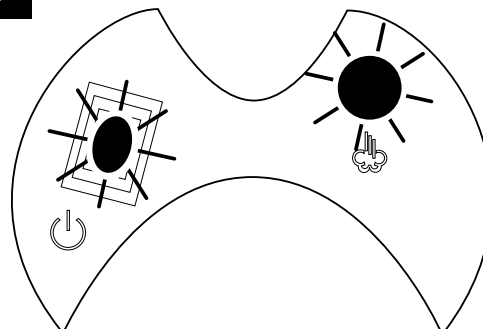
2



Max. ca. 9 min.

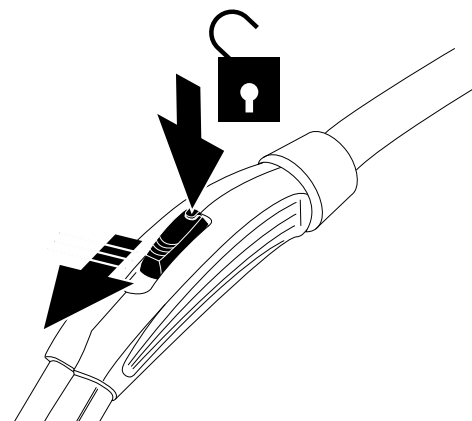


3

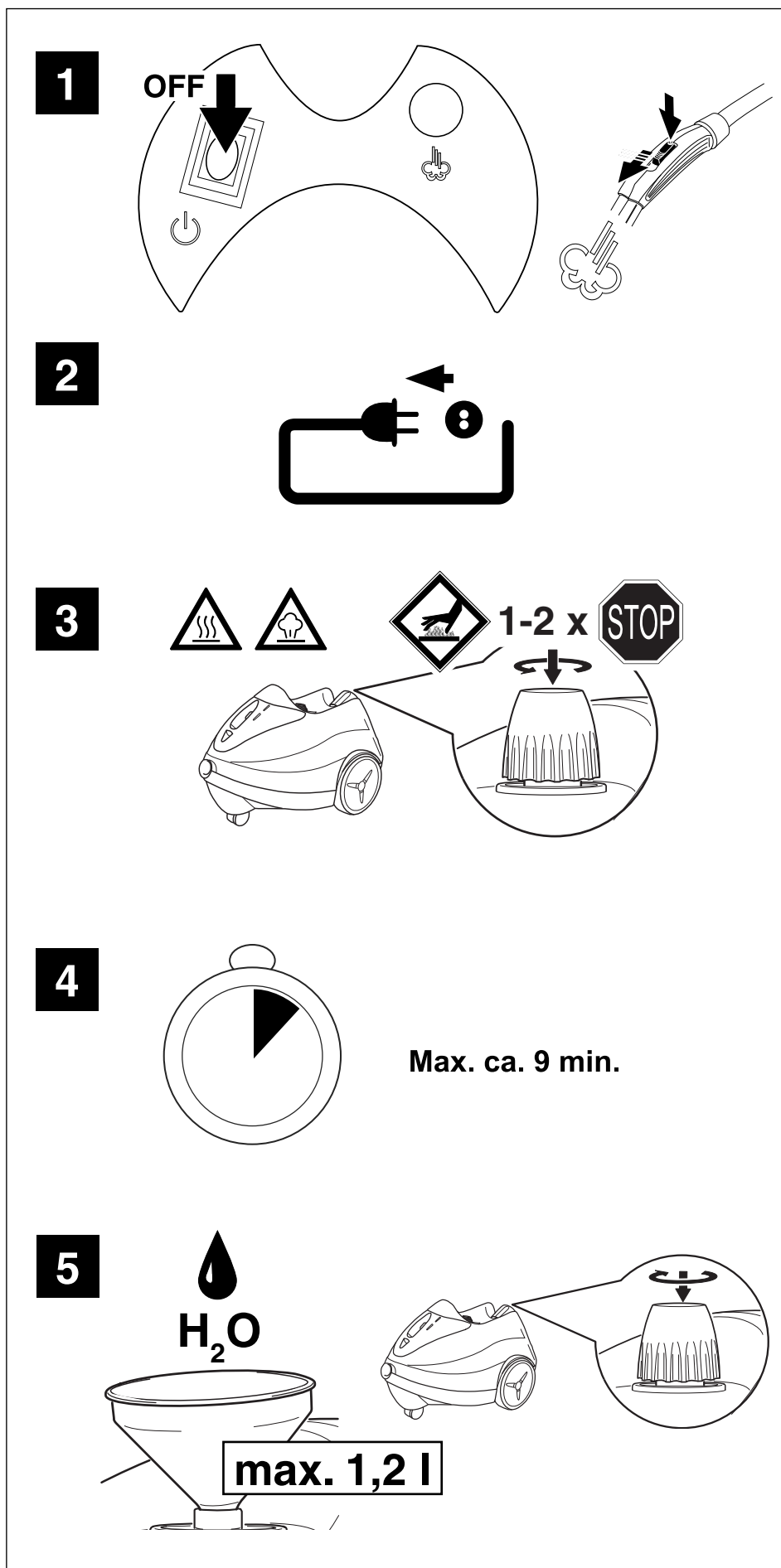


o.k.

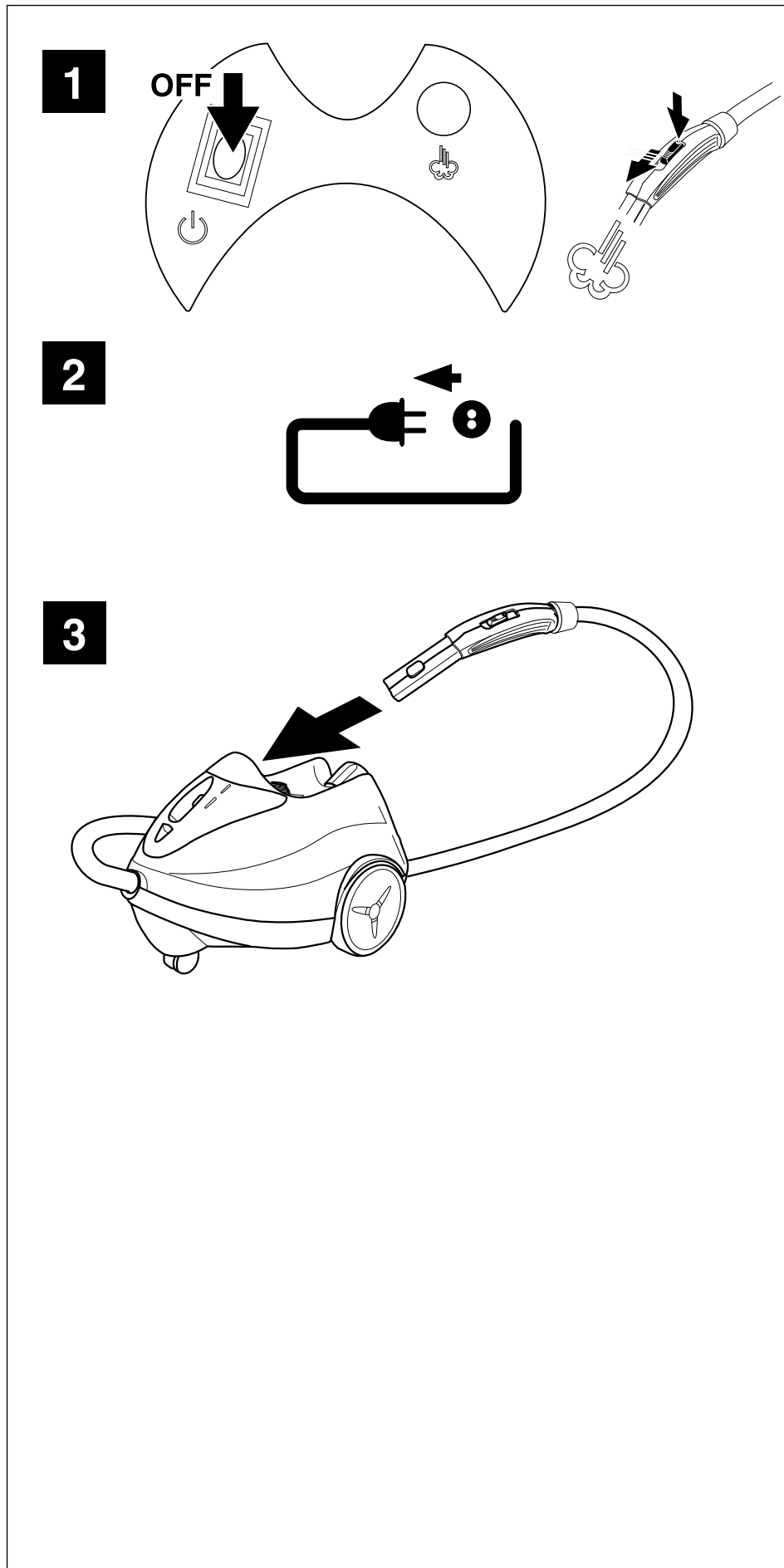
4



- EN Refilling the boiler
 DA Genopfyldning af kedelen
 NO Fylle opp kjelen
 SV Påfyllning av vattenbehållare
 FI Säiliön täyttö uudelleen
 DE Wiederbefüllen des Kessels
 FR Remplir de nouveau la chaudière
 NL Opnieuw vullen van de ketel
 IT Rabbocco della caldaia
 ES Relleno de la caldera
 PT Voltar a encher a caldeira
 EL Επαναπλήρωση λέβητα
 TR Kazanýn tekrar doldurulması
 CS Opětné naplnění kotle
 HU A víztartály újratöltése
 PL Ponowne napełnianie kotła
 HR Ponovno punjenje kotla
 SL Ponovno polnjenje kotla
 SK Nové naplnenia zásobníka
 LV Atkārtota tvertnes uzpilde
 LT Kaip iš naujo pripildyti katilą
 ET Paagi taastäitmine
 RU Повторное наполнение емкости



- (EN) **Switching the cleaner off and storage**
- (DA) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (NO) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (SV) **Stänga av och förvara apparat**
- (FI) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys**
- (DE) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (FR) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (IT) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (ES) **Desconexión y depósito del aparato**
- (PT) **Desligar e guardar o aparelho**
- (EL) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**
- (CS) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (HU) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (PL) **Wyłączenie i przechowywanie urządzenia**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SL) **Izklop naprave in hranjenje**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (LV) **Aparāta izslēgšana un uzglabāšana**
- (LT) **Kaip išjungti ir laikyti prietaisą**
- (ET) **Seadme väljalülitamine ja hoidmine**
- (RU) **Выключение и хранение пароочистителя**



Uygunluk Beyanı

TR

Biz,

Niifisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANİMARKA

işbu belge ile:

Marka	Tanım	Model
Buharlı Temizlik Makinesi	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

ürününün aşağıdaki standartlara uygun olduğunu kendi adına beyan etmektedir:

Sayı ve Sürüm	Başlık
EN 60335-1:2012	Ev tipi ve benzeri elektrikli cihazlar - Güvenlik - Bölüm 1: Genel gereksinimler
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Ev tipi ve benzeri elektrikli cihazlar - Güvenlik - Bölüm 2-54: Evde kullanılan, sıvı ya da buharı içeren yüzey temizlik makineleri için özel gereksinimler.
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Elektromanyetik uyumluluk - Ev tipi cihazlar, elektrikli aletler ve benzeri cihazlar için gereksinimler - Bölüm 1: Emisyon
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromanyetik uyumluluk - Ev tipi cihazlar, elektrikli aletler ve benzeri cihazlar için gereksinimler - Bölüm 2: Bağışıklık - Ürün ailesi standardı
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromanyetik uyumluluk (EMC) - Bölüm 3-2: Limitler - Harmonik akım emisyonları için limitler (faz başına giriş akımı ≤ 16 A olan donanımlar)
EN 61000-3-3:2008	Elektromanyetik uyumluluk (EMC) - Bölüm 3-3: Limitler - Kamu düşük voltaj besleme sistemlerinde voltaj değişimi, voltaj dalgalanmaları ve titreşim limitleri, faz başına giriş akımı ≤ 16 A olan ve koşullu bağlantıya tabi olmayan donanımlar için

Aşağıdakilerin koşullarına uygundur:

Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC
EMC Direktifi 2004/108/EC
RoHS Direktifi 2011/65/EC
Bekleme ve kapalı mod için ekolojik tasarım gereksinimleri 1275/2008/EC

Hadsund 20-03-2014 Anton Sørensen
Genel Müdür - Teknik Operasyonlar
ve Hadsund



Yer	Tarih	Adı ve unvanı	İmza

Nyilatkozat

HU

Mi, a

Niifisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNIA

ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Termék	Leírás	Típus
Gőztisztító	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

megfelel az alábbi szabványoknak:

Azonosító és változat	Cím
EN 60335-1:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Háztartási és hasonló villamos készülékek - Biztonság - 2-54 rész: Különös követelmények a folyadékot vagy gőzt használó, háztartási célú felület tisztító berendezésekkel szemben
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 1. rész: Kibocsátás
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékekkel, elektromos szerszámokkal és hasonló készülékekkel kapcsolatos követelmények - 2. rész: Védettség - Terméksalád szabvány
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-2. rész: Határértékek - Harmonikus áramösszetevők határértékei (készülék áramfelvétele ≤ 16 A fázisonként)
EN 61000-3-3:2008	Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-3. rész: Határértékek - feszültségváltozások, feszültség-ingadozások és tüskék korlátozása közösségi kisfeszültségű elosztóhálózatokban, 16 A vagy kisebb fázisonkénti névleges áramfelvételű, időszakos csatlakozásnak nem kitett berendezéseken

Az alábbi rendeletek alapján:

EK készülék irányelv 2006/42/EKG
2004/108/EC EMC irányelv
2011/65/EK RoHS irányelv
Ecodesign követelmények készenléti és kikapcsolási módra 1275/2008/EC

Hadsund 20-03-2014 Anton Sørensen
GM - Technical Operations & Hadsund



Hely	Dátum	Név és beosztás	Aláírás

Prohlášení o shodě

CS

Společnost

Niifisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že výrobek:

Značka	Popis	Model
Parní čistič	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

je ve shodě s následujícími normami:

ID a verze	Název
EN 60335-1:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-54: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro čištění povrchů pro použití v domácnosti s využitím kapalín nebo páry
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezení změn napětí, kolísání napětí a fluktu v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16 A, které není předmětem podmíněného připojení

Podle ustanovení:

Směrnice 2006/95/ES pro nízké napětí
Směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu
Směrnice RoHS 2011/65/ES
Požadavky na ekodesign pro pohotovostní režim a vypnutý stav 1275/2008/ES

Hadsund 20-03-2014 Anton Sørensen
generální manažer - technický provoz
a Hadsund



Místo	Datum	Název a funkce	Podpis

Deklaracja

PL

My,

Niifisk-Advance A/S
Sognevej 1
DK-2605 Broendby
DANIA,

niniejszym oświadczamy, że produkt:

Produkt	Opis	Typ
Myjka parowa	220-240 V, 50/60 Hz - IP X4	Steamtec 312

spełnia wymogi poniższych norm:

Numer i wydanie	Tytuł
EN 60335-1:2012	Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkownika - Część 1: Wymagania ogólne
EN 60335-2-54:2008 +A11:2012	Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkownika - Część 2-54: Szczegółowe wymogi dotyczące domowych urządzeń czyszczących powierzchnie wykorzystujących ciecz lub parę
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011	Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń - Część 1: Emisja
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń - Część 2: Odporność na zaburzenia elektromagnetyczne - Norma grupy wyrobów
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3-2: Poziomy dopuszczalne - Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika < 16 A)
EN 61000-3-3:2008	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3-3: Dopuszczalne poziomy - Ograniczenie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w sieciach zasilających niskiego napięcia powodowanych przez odbiorniki o prądzie znamionowym < 16 A przyłączane bezwarunkowo

Zgodnie z postanowieniami następujących aktów prawnych:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
Dyrektywa RoHS 2011/65/WE
Wymogi dotyczące ekoprojektu dla trybu gotowości i wyłączenia 1275/2008/WE

Hadsund 20-03-2014 Anton Sørensen
GM - Technical Operations & Hadsund



Miejsce	Data	Imię, nazwisko, stanowisko	Podpis



<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
Website: www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Ανταρσσεως 29
Κορωπτι T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +603 6275 3120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos 515, Int. 60-70
Zona Industrial Benito Juárez
Queretaro, QRO, CP 76120
Tel.: (+52) 442 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra

Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park, 9 Zeiss Road
Laser Park, Honeydew
Johannesburg
Tel.: (+27) 118014600
Website: www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Paseu del Rengle, 5 Planta. 9-10
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400

Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com